**Р е п у б л и к а С р б и ј а**

**Општина Бујановац**

**Општинска управа**

**Одељење за привреду и локалн**

**економски развој**

**Комисија за израду Годишњег програма,**

**заштите, уређења и коришћења**

**пољопривредног земљишта**

**на територији општине Бујановац**

**Бр.320-58/1**

**Датум: 08.09.2020.г.**

**R e p u b l i k a e S e r b i s ë**

**Komuna e Bujanocit**

**Administrata komunale**

**Drejtorati për ekonomi dhe zhvillim**

**ekonomik lokal**

**Komisioni për hartimin e Programit vjetor**

**të mbrojtjes, rregullimit dhe të shfrytëzimit**

**të tokave bujqësore në teritorin e komunës**

**së Bujanocit**

**Nr.320-58/1**

**Më: 08.09.2020**

**ЈАВНИ ПОЗИВ**

**ЗА ОСТВАРИВАЊЕ ПРАВА КОРИШЋЕЊА БЕЗ ПЛАЋАЊА НАКНАДЕ**

**ПОЉОПРИВРЕДНОГ ЗЕМЉИШТА У ДРЖАВНОЈ СВОЈИНИ НА ТЕРИТОРИЈИ**

**ОПШТИНЕ БУЈАНОВАЦ ЗА 2021. ГОДИНУ**

**FTESË PUBLIKE**

**PËR REALIZIMIN E TË DREJTËS SË SHFRYTËZIMIT PA KOMPENSIM TË TOKËS BUJQËSORE NË PRONËSI SHTETËRORE NË TERRITORIN E KOMUNËS SË BUJANOCIT PËR VITIN 2021**

У складу са Законом о пољопривредном земљишту („Службени гласник РС“, бр. 62/06, 65/08 – др. закон и 41/09, 112/15, 80/17 и 95/18, др. закон) и Правилника о условима и поступку давања у закуп и на коришћење пољопривредног земљишта у државној својини („Службени гласник РС“, бр.16/17, 111/17, 18/19, 45/19, 3/20 и 25/20), Комисија за израду Годишњег програма заштите, уређења и коришћења пољопривредног земљишта општине Бујановац, ( у даљем тексту: Комисија), расписује **јавни позив** којим обавештава:

Në pajtim me Ligjin mbi token bujqësore (“Gazeta zyrtare e RS” nr. 62/06, 65/08 – ligji tjetër, 41/09 dhe 112/15, 80/17 dhe 95/18), Rregullores mbi kushtet dhe procedurën e dhënies me qira dhe mbi shfrytëzimin e tokës bujqësore në pronësi shtetërore ("Gazeta zyrtare e RS" nr. 16/17, 111/17, 18/19, 45/19, 3/20 dhe 25/20), Komisioni për hartimin e Programit vjetor për mbrojtjen, rregullimin dhe shfrytëzimin e tokës bujqësore komunës së Bujanocit (në vazhdim të tekstit: Komisioni), shpallë **ftesë publike,** me të cilën i njofton:

- образовнe установe - школe, стручнe пољопривреднe службe и социјалнe установe да им се

може дати на коришћење површина пољопривредног земљишта у државној својини која је

примерена делатности којом се баве, а највише до 100 хектара;

- entet arsimore- shkollat, shërbimet profesionale të bujqësisë dhe entet sociale se mund t’iu jipet në shfrytëzim sipërfaqe të tokës bujqësore në pronësi shtetërore e cila është veprimtari gjegjëse me të cilën merren, më së shumti deri në 100 haktarë;

**-** високообразовнe установe - факултетe и научнe институтe чији је оснивач држава и установe за извршење кривичних санкција да им се може дати на коришћење површина пољопривредног земљишта у државној својини која је примерена делатности којом се баве, а највише до 1.000 хектара;

- entet e shkollimit të lartë – fakultetet dhe institutet shkencore themelues i të cilave është shteti dhe entet për ekzekutimin e sanksioneve penale se mund t’iu jipet në shfrytëzim sipërfaqe të tokës bujqësore në pronësi shtetërore e cila është veprimtari gjegjëse, më së shumti deri në 1000 haktarë;

**-**  правнa лицa у државној својини регистрована за послове у области шумарства;

- personat juridik në pronësi shtetërore të regjistruar për punë në sferën e pylltarisë;

да доставе потребну документацију ради остваривања коришћења без плаћања накнаде пољопривредног земљишта у државној својини на територији општине Бујановац за 2021. годину, до дана **31.октобра 2020. године**.

ta dërgojnë dokumentacionin përkatës me qëllim të realizimit pa pagesë të shfrytëzimin të tokës bujqësore në pronësi shtetërore në territorin e Komunës së Bujanocit për vitin 2021, der më 31. tetor 2020.

**Потребна документација:**

**Dokumentacioni i nevojshëm:**

1. Захтев за остваривање бесплатног коришћења без плаћања накнаде потписан од стране одговорног лица;

Kërkesa për realizimin e shfrytëzimit pa kompensim të nënshkruar nga ana e personit përgjegjës,

1. Акт о оснивању установе, односно извод из привредног регистра за правно лице (не старији од шест месеци);

Aktin për themelimin e entit, gjegjësishtë ekstraktin nga regjistri ekonomik për personin juridik (jo më i vjetër se gjashtë muaj);

3) Изјава подносиоца захтева коју површину пољопривредног земљишта у државној својини већ користи без плаћања накнаде (у складу са чланом 61. Закона о пољопривредном земљишту) на територији Републике Србије.

Deklarata e ushtruesit të kërkesës për sipërfaqen e të tokës bujqësore në pronësi shtetërore që është duke e shfrytëzuar aktualishtë pa pagesë (në pajtim me nenin 61. të Ligjit mbi tokën bujqësore) në territorin e Republikës së Serbisë.

Подносиоци захтева достављају потребну документацију из овог јавног позива, у неовереним копијама које морају бити читљиве, при чему Комисија / надлежни орган општине Бујановац, задржава право да у случају потребе затражи достављање оригинала или оверене копије достављене документације.

Parashtruesit e kërkesës e paraqesin dokumentacionin e nevojshëm nga kjo ftesë publike, në kopjet e pavërtetuara të cilat duhet të jenë të lexueshme, me ç’rast Komisioni / organi kompetent i komunës së Bujanocit, e mbanë të drejtën që në rast të nevojës ta kërkoj dorëzimin e origjinalit apo të fotokopjes së vërtetuar të dokumentacionit të paraqitur.

Образац захтева може се преузети сваког радног дана од 08:00 до 14:00 часова, у просторијама Одељења за привреду и локални економски развој, Општинске управе општине Бујановац, улица К.Петровића, бр.115, II спрат, канцеларија br.308 или са сајта: www.bujanovac.rs.

Ekstrakti i kërkesës mund të merret çdo ditë pune nga ora 08:00-14:00, në objektin e Administratës komunale të komunës së Bujanocit – Drejtorati për ekonomi dhe zhvillim ekonomik lokal, rruga K. Petroviq, nr. 115, kati II, zyra nr. 308 ose të shkarkohet nga faqja zyrtare e komunës në internet [www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs).

**Рок за достављање захтева и потребне документације из овог јавног позива је 31. октобар 2020. године.** Захтев приспео по истеку датума одређеног у овом јавним позиву сматраће се неблаговременим и Комисија / надлежни орган ће га вратити подносиоцу неотвореног.

**Afati për dërgimin e kërkesës dhe të dokumentacionit të nevojshëm nga kjo ftesë publike është 31 tetor 2020.** Kërkesa që arrinë pas skadimit të kësaj date të caktuar në këtë ftesë publike do të konsiderohet e pafatshme dhe Komisioni / organi kompetent do t’ia kthejë parashtruesit të kërkesës ashtu të mbyllur.

Захтев са потребном документацијом се подноси непосредно на писарници општине или поштом, у затвореној коверти са назнаком на предњој страни: „Право коришћења пољопривредног земљишта у државној својини без плаћања накнаде за 2021. годину **“ за Комисију за израду Годишњег програма заштите, уређења и коришћења пољопривредног земљишта/ надлежном органу на територији општине Bujanovac за 2021. годину,** на адресу: Одељење za привреду и локални економски развој Општинске управе општине Бујановац, ул. К. Петровића, бр. 115. На полеђини коверте наводи се назив и адреса подносиоца захтева.

Kërkesa me dokumentacionin përkatës paraqitet në shkresore ose me postë, në plikon e mbyllur të targetuar në anën e parme; “E drejta e shfrytëzimit pa kompensim të tokës bujqësore në pronësi shtetërore për vitin 2021”, **për Komisionin për hartimin e Programit vjetor për mbrojtjen, rregullimin dhe shfrytëzimin e tokës bujqësore / organi kompetent në territorin e Komunës së Bujanocit për vitin 2021,** në adresën: Administrata komunale e komunës së Bujanocit - Drejtorati për ekonomi dhe zhvillim ekonomik lokal, rruga K. Petroviq, nr. 115. Në anën e pasme të plikos shënohet emërtimi/emri, mbiemri dhe adresa e parashtruesit të kërkesës.

Контакт особа за све информације у вези са овим јавним позивом је Реџеп Адили, телефон: 017-651-103. локал 122, email: www.bujanovac.rs или лично у просторијама Одељења за привреду и локални економски развој Општинске управе општине Бујановац , Улица К. Петровића, бр.115, II спрат, канцеларија бр.308.

Personi kontaktues për të gjitha informacionet lidhur me këtë ftesë publike është Rexhep Adili, në numrin e telefonit: 017 – 651 – 103, lokali 122, email: www.bujanovac.rs, ose personalishtë në Administratën komunale të komunës së Bujanocit - Drejtorati për ekonomi dhe zhvillim ekonomik lokal, rruga K. Petroviq, nr. 115, kati II, zyra nr. 308.

Овај јавни позив биће објављен у званичној интернет презентацији општине Бујановац: **www.bujanovac.rs**, у “Службеном гласнику општине Бујановац”, огласној табли Oпштинске управе Бујановац и огласним таблама месних канцеларија.

Kjo ftesë publike do të të shpallet në faqen zyrtare të prezentimit të komunës së Bujanocit: **[www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs),** në “Gazetën zyrtare të Komunës së Bujanocit”, në tabelat për shpallje të Administratës komunale Bujanoc dhe në tabelat për shpallje të zyrave të vendit.

**ПРЕДСЕДНИК КОМИСИЈЕ – KRYETARI I KOMISIONIT**

Реџеп Адили – Rexhep Adili

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_